

GAASKÜTTEGA VEEKUUMUTUSSEADMED  
KODUMAJAPIDAMISES. OSA 1: KUUMA VEE TOOTMISE  
HINDAMINE

Gas fired domestic appliances producing hot water -  
Part 1: Assessment of performance of hot water  
deliveries

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 13203-1:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 13203-1:2015 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 13203-1:2015 consists of the English text of the European standard EN 13203-1:2015.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 23.09.2015.	Date of Availability of the European standard is 23.09.2015.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 91.140.65

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

EUROPEAN STANDARD

EN 13203-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2015

ICS 91.140.65

Supersedes EN 13203-1:2006

English Version

## Gas fired domestic appliances producing hot water - Part 1: Assessment of performance of hot water deliveries

Appareils domestiques produisant de l'eau chaude  
sanitaire utilisant les combustibles gazeux - Partie 1 :  
Évaluation de la performance en puisage d'eau chaude

Gasbeheizte Geräte für die sanitäre  
Warmwasserbereitung für den Hausgebrauch - Teil 1:  
Bewertung der Leistung der Warmwasserbereitung

This European Standard was approved by CEN on 14 August 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	3
<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>4</b>
<b>4 General test conditions</b> .....	<b>7</b>
<b>4.1 Reference conditions</b> .....	<b>7</b>
<b>4.2 Measurement uncertainties</b> .....	<b>7</b>
<b>4.3 Test conditions</b> .....	<b>8</b>
<b>4.3.1 General</b> .....	<b>8</b>
<b>4.3.2 Test room</b> .....	<b>8</b>
<b>4.3.3 Water supply</b> .....	<b>8</b>
<b>4.3.4 Steady state</b> .....	<b>8</b>
<b>4.3.5 Initial adjustment of the appliance</b> .....	<b>8</b>
<b>4.3.6 Initial state conditions</b> .....	<b>9</b>
<b>4.3.7 Electrical supply</b> .....	<b>9</b>
<b>5 Characterisation of the domestic hot water function of appliances</b> .....	<b>9</b>
<b>5.1 General</b> .....	<b>9</b>
<b>5.2 Characterisation according to the domestic hot water rates</b> .....	<b>9</b>
<b>5.2.1 Specific rate</b> .....	<b>9</b>
<b>5.2.2 Tapping capability</b> .....	<b>10</b>
<b>5.2.3 Classification according to the quantity of available domestic hot water</b> .....	<b>11</b>
<b>5.3 Classification according to the quality of the domestic hot water produced</b> .....	<b>12</b>
<b>5.3.1 Classification procedure</b> .....	<b>12</b>
<b>5.3.2 Test for classification according to the performance in delivery of domestic hot water production</b> .....	<b>13</b>
<b>6 Information</b> .....	<b>15</b>
<b>7 Eco design Related Products Data</b> .....	<b>16</b>
<b>7.1 Mixed water at 40 °C (V40)</b> .....	<b>16</b>
<b>Annex A (informative) Test conditions</b> .....	<b>17</b>
<b>Annex B (informative) Test rig and measurement devices</b> .....	<b>27</b>
<b>B.1 General</b> .....	<b>27</b>
<b>B.2 Pressure measurement</b> .....	<b>28</b>
<b>B.3 Temperature measurement</b> .....	<b>28</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the requirements of Commission Regulation (EU) n° 814/2013</b> .....	<b>31</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>32</b>

## European foreword

This document (EN 13203-1:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 109 "Central heating boilers using gaseous fuels", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13203-1:2006.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The main changes in this revision are the following:

- The title of this standard has been changed to: "Gas fired domestic appliances producing hot water — Part 1: Assessment of performance of hot water deliveries";
- "heat input not exceeding 70 kW" was removed from the title but remains unchanged in the scope;
- "300 litres water storage" has been removed from the title and the scope is changed as following: hot water storage capacity (if any) not exceeding 500 l;
- A new Clause 7 is added: "7 Eco design Related Products Data";
- An informative Annex ZA is added for the relationship between this European Standard and the requirements of Commission Regulation (EU) n° 814/2013.

NOTE Useful standards are EN 26, EN 89, EN 15502-1, EN 15502-2-1 and EN 15502-2-2.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard is applicable to gas-fired appliances producing domestic hot water. It applies to both instantaneous and storage appliances; water-heaters and combination boilers that have:

- heat input not exceeding 70 kW; and
- hot water storage capacity (if any) not exceeding 500 l.

In the case of combination boilers, with or without storage tank, domestic hot water production is integrated or coupled, the whole being marketed as a single unit.

This European Standard sets out in qualitative and quantitative terms the performance in delivery of domestic hot water for a selected variety of uses. It also gives a system for presenting the information to the user.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

Not applicable.

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 3.1 control cycle

time cycle for keeping components and/or the hot storage water tank (if any) of the domestic hot water circuit at predetermined temperature level, consists of an «ON» duration time during which the heating of the domestic hot water (by gas energy and auxiliary energy) is operating, and an «OFF» duration time during which no heating occurs

### 3.2 domestic water mean temperature

average temperature of the water delivered during the time  $\Delta t$

$$T_m = \frac{1}{\Delta t} \int T \cdot dt$$

Note 1 to entry: SYMBOL =  $T_m$

### 3.3 domestic water test temperature

temperature of the delivered water at which the tests are conducted

### 3.4 storage tank

reservoir for domestic hot water